

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 16-10-1997<sup>1</sup>



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK

Bijlagen

29.077/II/PE  
TVS/KB

Mijnheer de Minister,

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd klacht ingediend wegens het feit dat het "Ontwerp Uitvoeringsplan Huishoudelijke Afvalstoffen 1997-2001" dat aan de inwoners van het Vlaamse Gewest ter inspraak werd voorgelegd, voor wat betreft de gemeenten met een speciaal statuut, naast het in het Nederlands gestelde document enkel een samenvatting in het Frans van het document bevat.

De klager beweert dat het op basis van deze samenvatting onmogelijk is een opmerking in te dienen omdat iedere klacht moet verwijzen naar het betreffende gedeelte van het document, met aanduiding van bladzijde en nummer van het artikel.

De samenvatting maakt, steeds volgens de klager, zelfs geen melding van deze procedure. Hij verzoekt derhalve een document te ontvangen dat volledig identiek is aan het Nederlandse.

\*

\* \*

In de "Handleiding voor de inspraak" wordt gesteld wat de draagwijdte is van het document, welke weg het ontwerpplan volgt, hoe men opmerkingen kan indienen, wat daarmee wordt gedaan en tenslotte waar men meer informatie over het ontwerp kan bekomen.

\*

\* \*

Op 20 december 1996 stuurde OVAM de volgende brief aan de besturen van de gemeenten met speciaal statuut van het Vlaamse Gewest (Kraainem, Linkebeek, Drogenbos, Wemmel,

Sint-Genesius-Rode, Wezembeek-Oppem, Ronse, Spiere-Helkijn, Bever, Mesen, Voeren en Hanstappe).

**“Terinzagelegging Ontwerp Uitvoeringsplan Huishoudelijke Afvalstoffen 1997-2001.**

Geachte,

Het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen bepaalt in haar artikelen 35 en 36 dat de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams gewest (OVAM) sectorale uitvoeringsplannen ontwerpt ter uitvoering van het geldende afvalstoffenplan of milieubeleidsplan. Deze uitvoeringsplannen worden door de Vlaamse regering vastgesteld, na een advies- en inspraakprocedure.

Momenteel ligt het Ontwerp Uitvoeringsplan “Huishoudelijke Afvalstoffen 1997-2001” voor. Het Uitvoeringsplan zal uitvoering geven aan het Milieubeleidsplan. Overeenkomstig artikel 36 § 2, wordt na bekendmaking bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad (B.S. 07.01.97) het ontwerp voor een termijn van twee maanden ter inzage gelegd bij de gemeenten en bij de OVAM. Tegelijkertijd met hun bekendmaking wordt elk ontwerp ook bezorgd aan de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen en de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen, die een met redenen omkleed advies uitbrengen binnen een vervaltermijn van eveneens twee maanden na ontvangst van het ontwerp.

Overeenkomstig artikel 34 § 1, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt u eveneens een Franse vertaling van de samenvatting bezorgd.

Er is beslist dat de terinzagelegging bij de gemeenten zal gebeuren van maandag 20 januari 1997 tot en met donderdag 20 maart 1997. Derhalve worden de gemeenten verzocht deze termijn, waarbinnen bezwaren en opmerkingen schriftelijk aan de OVAM kunnen worden overgemaakt, via de gebruikelijke kanalen voldoende bekend te maken aan de bevolking voor de aanvang van die termijn en de nodige schikkingen te treffen om deze terinzagelegging praktisch mogelijk te maken.

De gemotiveerde bezwaren en opmerkingen worden door de indieners rechtstreeks overgemaakt aan het Bestuur Planning en Onderzoek van de OVAM, K. De Deckerstraat 22-26 te 2800 Mechelen. Met de schriftelijke bezwaren en opmerkingen die na maandag 20 maart 1997 de OVAM bereiken (de postdatum geldt als bewijs), wordt geen rekening meer gehouden.

Gelieve als bijlage 2 exemplaren van het ontwerp Uitvoeringsplan te willen vinden. Deze exemplaren zijn bedoeld voor de terinzagelegging. Indien de gemeente dit aantal onvoldoende acht om de terinzagelegging te organiseren, kan zij voor de aanvang van de genoemde termijn per fax (015/20.32.75) bijkomend 3 exemplaren gratis bestellen bij de Verkoop- en uitleendienst van de OVAM (mevr. G. Baudoncq). Meer exemplaren dienen per bestelbon te worden aangevraagd (kostprijs 400 BEF/exemplaar).

Mag ik u vragen een kopij van de bevestiging van de bekendmaking aan de OVAM - bestuur Planning en Onderzoek over te maken.

Per provincie zal begin februari 1997 een toelichtingsvergadering worden gehouden. Hiervoor volgt een afzonderlijke uitnodiging. Een toelichtingspakket (transparantenreeks, video) voor milieuableidaren, verenigingen is in voorbereiding.

De voorgestelde procedure biedt de mogelijkheid dat iedere burger betrokken wordt bij het afvalstoffenbeleid. Men kan aldus een reële bijdrage leveren aan de oplossing van de leefmilieuproblematiek.

De OVAM dankt alvast het College van Burgemeester en Schepenen voor de medewerking."

\*

\* \*

Het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen bepaalt in de artikelen 35 en 36 dat de OVAM sectoriële uitvoeringsplannen ontwerpt ter uitvoering van het geldende afvalstoffenplan of milieubeleidsplan en dat deze uitvoeringsplannen door de Vlaamse regering worden vastgesteld na een advies- en inspraakprocedure.

Deze advies- en inspraakprocedure is van belang vermits er op basis van alle gegevens door de Vlaamse regering een plan wordt vastgesteld dat bindend is.

De samenvatting in het Frans, door OVAM gestuurd aan de gemeenten met speciaal statuut (rand- en taalgrensgemeenten) van het Nederlandse taalgebied, is een 24 bladzijden tellende tekst over het ontwerp uitvoeringsplan.

Daarin wordt een overzicht gegeven van de gestelde problematiek evenwel zonder de inleiding "handleiding voor de inspraak" waarin een aantal praktische en nuttige inlichtingen voorkomen betreffende de te volgen procedure.

\*

\* \*

OVAM is een dienst van de Vlaamse regering waarvan de werkkring het hele Vlaamse Gewest bestrijkt.

Overeenkomstig artikel 36 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gebruiken de diensten van de Vlaamse Regering met werkkring het gehele ambtsgebied van het Vlaams Gewest het Nederlands als bestuurstaal. Met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, is de taalregeling van toepassing die door de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten, voor de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek, voor de betrekkingen met particulieren en voor het opstellen van akten, getuigschriften, verklaringen en vergunningen.

Artikel 11 § 2, 2<sup>e</sup> lid SWT bepaalt dat, in de taalgrensgemeenten, de berichten, mededelingen en formulieren die bestemd zijn voor het publiek worden gesteld in het Nederlands en in het Frans. Artikel 12, 3<sup>e</sup> lid SWT stelt dat in voornoemde gemeenten de diensten zich tot de

particulieren wenden in die van de beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Artikel 24 SWT bepaalt dat, in de randgemeenten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans worden gesteld. Artikel 25 SWT stelt dat in de randgemeenten de diensten de door de betrokkene gebruikte taal moeten gebruiken, voor zover deze het Nederlands of het Frans is.

Gelet op voormelde bepalingen inzake het taalgebruik in bestuurszaken en rekening houdend met het belang van de inspraakmogelijkheden van alle burgers bij de procedure van totstandkoming van het "Ontwerp Uitvoeringsplan Huishoudelijke Afvalstoffen 1997-2001", adviseert de V.C.T. als volgt:

1. Van het ontwerpplan, zoals het ter inzage lag in de gemeentehuizen, dienden alle teksten die van aard zijn dat zij noodzakelijk zijn enerzijds om het opzet van het uitvoeringsplan te begrijpen en anderzijds om op een volwaardige manier te kunnen deelnemen aan de inspraakprocedure, ook in het Frans beschikbaar te zijn. De V.C.T. is van oordeel dat de samenvatting van de tekst in het Frans hieraan beantwoordt, met uitzondering evenwel van de "Handleiding voor de inspraak" omdat daarin nuttige gegevens zijn opgenomen (vgl. de adviezen 26.033 van 16 juni en 27 oktober 1994 en 28.110 van 30 mei 1996 betreffende het ontwerp milieubeleidsplan Vlaams Gewest).
2. Gelet op het feit dat het ontwerpplan ter inzage wordt gelegd in de gemeentehuizen dienen de diensten van de gemeenten uit de rand- en taalgrensgemeenten ervoor te zorgen dat de particulieren uit deze gemeenten alle inlichtingen of elke toelichting kunnen bekomen in hun taal, alsook elk element dat noodzakelijk is om op een nuttige wijze een klacht te kunnen indienen (cfr. advies VCT nr. 23.095 van 9 oktober en 6 november 1991 en 15 januari 1992 m.b.t. commodo- en incommodoprocedures).  
De V.C.T. is derhalve van oordeel dat de klacht ontvankelijk is doch enkel gegrond voor het ontbreken van de "Handleiding voor de inspraak".

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

